

1952-02-10

SENDER

Else Alfelt

RECIPIENT

Carl-Henning Pedersen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Dansk

Sender's location:

Malmö, Sverige

Recipient's location:

Frankrig

Mentioned people:

Poul Ekelund

Harald Leth

Poul Rytter

Jeppe Vontilius

Anders Österlin

Archive:

Carl-Henning Pedersen & Else Alfelts

Museum, Arkiv M1

Topics:

Malmöhus, Lapland, Saxnäsgården,

Saxnäs, Else i Sverige, Udstilling i

Malmö

TRANSCRIPTION

"Malmöhus" den 2 Oktober 52 -

Kære Henning-mand - tak for dine Breve, de bliver læst højt mange Gange sidst i Går Mogensen var og hente sin Blanket til Efterårsudst. Som jeg hentede for ham mens han var i Lapland, jeg havde så hentet til Vips og Lasse / Vi havde en dejlig Fødselsdag oppe hos de to, Flæskesteg med, og 1 Lagkage - Ananasdåsen og Vin jeg havde fået i

Fødselsdagsgave det var også med - Men Fløjelsbukserne var ingen Suces, vi havde fået dem for små og heller ingen pæn Farve - men så gik jeg ind og afleverede dem og fik Pengene igen. Og nu er jeg på Vej til Sverige og skal hænge dine Billeder op, så hører jeg på Prisen og Kvaliteten er jo meget bedre her, så Bukser får hun

I går fik hun - en Laphue af Mogensen - Jeg har en Akvarel med til Malmö til Tombola, Østerlin skrev og bad om du kunde give en / - Jeg var inde og se Vontilius Udstilling i Går den er smuk Skov-billeder og Landskaber, næsten ingen Modeller / Og når jeg kommer fra mine egne virker det inspirerende at se virkelig fine gennemarbejdede Billeder - og så tænker jeg måske er jeg lidt for stor i Slaget, el måske løs - Jeg tror jeg har vænnet mig til at arbejde der hjemme og det er jo nemmere end at tage til Lyngby - Men rigtig godt er det ikke - men jeg skal - Der har været to Mennesker som Vestergård har sendt ud til os, at vi kunde kigge på hvad de lavede, begge med Skulptur, de vilde nemlig sende ind, abstrakte men pæne små Ting.

Die Mutter har skrevet og takket for jeg sendte dig derned og hun fik vist ikke sagt Farvel til dig - Hun skriver at om unsere Berg, fallen ihr / må I komme die ganze Familie næste sommer el. når vi vil, og bo i hendes Hus i Dreikirchen, der er naturligvis ikke så smuk som i Briol skrive hun undskyldende -

Mogensen fik hilst på Lisa i Lapland hun siger om Emma "hun er borte" Emma er helt væk - så er hun vel blevet sindsyg - Præsten vilde købe af Mogensen / Men Saxnäsgården bliver så dyr og mondän at der kommer vi aldrig mere og de er ved at hæve Kulsjøen / Men hele Lapland er dog stadig - Det er tåget nu vi sejler - hvidlig, jord grønt er Vandet og Himlen tonet grå - lige mine Farver jeg arbejder med nu -

Jeg bliver sikkert nødt til at tage over i Morgen igen / Men då får Referat videre i næste Brev - Nu kærlige Hilsener og Kys dine to Piger Kari og Else -

Og Hilsen fra vores Vipse - og Lasse siger nu hilser du vel også fra mig når du skriver / Vontilius og Leth bad mig hilse og Ekelund og Rytter - de spørger pænt til dig alle -

Og tilsluttet fra Vores Udvandring - og da vi
gik nu videre ad den søde fra mig
når du kommer / Vandrings og det skal mig
lige og Eder - alle - de synges snart
den 2 Oktober -
"Malmhus" 52-

Kære Henning - mand - Tak for dine
Brev, de bliver læst læst mange Gange
når i går Mogenen var og hente sin
Blanke til Efterskud. som jeg hente for
ham mens han var i Danmark, jeg har og
så henter til Vin og Karre - Vi havde en
delig Fødselsdag omme hos de to, Flødeskag
med, og 1 dagkage - Annas datter og Vin
jag havde fået i Fødselsdagsgave ^{der var også med} men Flødes
bollerne var ingen Søde, vi havde fået
den for små og heller ingen god Fane -
men så gik jeg ind og eftersøgte den og
fik Pengene igen. Og nu er jeg på Vej
til Sverige og skal hente dine Billeder
an, så hører jeg på Paven og kvaliteten
er jo meget bedre her, så Bøger får hun
- og får hun ~~en~~ Daphne af Mogenen -
Jeg har en Alevare med til Malm til
Torbald, Peterlin skrev og bad om du
kunde give an - Jeg var inde og se
Vortilius Hækkning i går den er en
Skovbilleder og Landskaber, næsten ingen
Modeller - Og når jeg kan mer spa
nytte egne virker det inspirerende at se
virkelig fine gennemarbejdede Billeder - og
så tænker jeg måske er jeg lidt for stor

i slaget, et mærke lys — Jeg tror jeg har
vænnet mig til at arbejde der hjemme og
det er jo nemmere end at tage til dyng-
by — men rigtig godt er det ikke — men
jeg skal — Der har været to mennesker
som Vesterborg har sendt ud til os, at
vi kunde kigge på hvad de lavede, beg-
ge med Skulptur, de vilde nemlig sende
ind, atvække men på en små Ting —
Die Mutter har skrevet og takket for
jeg sendte dig dermed og hun fik vist ik-
ke sagt Farvel til dig — Hun skriver at om
unsere Berg, fallen ihr — må I komme
die ganze Familie næste Sommer el.
når vi vil, og bo i hendes hus i Drei-
kirchen, der er naturligvis ikke så smukt
som i Brial skriver hun undskyldende —
Mogens fik hilst på Lisa i Lapland
hun siger om Emma "hun er borte"
Emma er helt væk — så er hun vel blevet
sindrigg — Præsten vilde købe af Mogen-
sen — Men Saxnäs gården bliver så dyr
og mondan at der kommer vi aldrig
mere og de er ved at have kulejpen —
Men hele Lapland er dog stadig —
Det er såget nu vi sejler — hvidlig, jord
grønt er sandet og Himlen rødt grå —
lige mine Farver jeg arbejder med nu —
Jeg bliver sikkert nødt til at tage over
i Morgen igen — Men du får Referat
videre i næste Brev — Vær kære til
og kys dine to Piger Kar og Else —